

**Türkiye ile Polonya arasında Ticarî Belgelerin Tasdikinden Harç alınmamasına mütedair Andlaşmanın onaylanmasına dair kanun tasarısının Millet Meclisince kabul olunan metni ve Cumhuriyet Senatosu Anayasa ve Adalet, Dışişleri, Turizm ve Tanıtma Bütçe ve Plân, Malî ve İktisadî İşler ve Bayındırlık, Ulaştırma ve İmar - İskân komisyonlarından 3'er üye alınmak suretiyle kurulan Geçici Komisyon raporu (M. Meclisi : 1/416; C. Senatosu : 1/173)**

(Not : M. Meclisi S. Sayısı : 789)

*Millet Meclisi  
Genel Sekreterliği  
Kanunlar Müdürlüğü  
Sayı : 2984*

15 . 3 . 1973

#### CUMHURİYET SENATOSU BAŞKANLIĞINA

Millet Meclisinin 12 . 3 . 1973 tarihli 75 nci Birleşiminde öncelik ve ivedilikle görüşülerek açık oyla kabul edilen, Türkiye ile Polonya arasında ticarî belgelerin tasdikinden harç alınmasına mütedair Andlaşmanın onaylanmasına dair kanun tasarısı, dosyası ile birlikte sunulmuştur. Saygılarımla.

*Sabit Osman Avcı  
Millet Meclisi Başkanı*

*Not : Bu tasarı 22 . 1 . 1971 tarihinde Başkanlıkça İlk Komisyona havale edilmiş ve Genel Kurulun 5, 12 . 3 . 1973 tarihli 72 ve 75 nci Birleşimlerinde öncelik ve ivedilikle görüşülerek kabul edilmiştir. (Millet Meclisi S. Sayısı : 789)*

#### Geçici Komisyon raporu

*Cumhuriyet Senatosu  
Geçici Komisyon  
Esas No. : 1/173  
Karar No. : 6*

3 . 4 . 1973

#### Yüksek Başkanlığa

Millet Meclisinin 12 Mart 1973 tarihli 75 nci Birleşiminde öncelik ve ivedilikle görüşülerek açık oyla kabul edilen, Türkiye ile Polonya arasında Ticarî Belgelerin Tasdikinden harç alınmamasına mütedair Andlaşmanın onaylanmasına dair kanun tasarısı, Millet Meclisi Başkanlığının 15 . 3 . 1973 tarihli ve 2984 sayılı yazılılarıyla Cumhuriyet Senatosu Başkanlığına gönderilmekle, Cumhuriyet Senatosunun 20 Mart 1973 tarihli 45 nci Birleşiminde Adalet, Dışişleri, Turizm ve Tanıtma, Bayındırlık, Ulaştırma İmar ve İskân, Malî ve İktisadî İşler ile Bütçe ve Plân komisyonlarından üçer üyenin katılması suretiyle kurulması kabul edilen Geçici Komisyonumuzun 3 Nisan

1973 tarihli Birleşiminde Devlet Bakanı Doğan Kitaplı ile ilgili bakanlıkların temsilcileri de hazır buldukları halde tetkik ve müzakere olundu.

I) Tasarı, Türkiye ile Polonya arasında Ticarî Belgelerin Tasdikinden Harç Alınmamasına mütedair Andlaşmanın onaylanmasının uygun bulunmasını öngörmektedir.

Tasarının gerekçesinde, bâzı ihraç mallarına ilişkin ticarî belgelerin tasdikinden alınan harçların Türkiye ile Polonya arasında gelişmekte olan ticarî münasebetleri olumsuz yönde etkilemesi sebebiyle, bu harçların karşılıklı olarak kaldırılması konusunda bir andlaşma akdedilmesinin, bu mahzurun giderilmesi hususunda Polonya Hükümetiyle yapılan temaslarda en uygun hal tarzı olarak ortaya çıktığı ve Polonya Hükümetinin Türk konsolosluklarının (GATT) anlaşmalarını uyarınca menşe şahadetnamelerini harçtan muaf olarak tasdik etmeleri neticesi Türk Hükümetinin Polonya ihraç mallarına ilişkin belgelerin tasdikinden sağladığı gelirden fazla olması sebebiyle, böyle bir andlaşmanın akdedilmesinin memleketimizin menfaatleri bakımından faydalı mülâhaza edildiği belirtilmektedir.

Arz edilen gerekçe ile getirilen ve özeltede değinilen düzenlemeyi öngören tasarı, komisyonumuzca benimsenmiştir.

II) Millet Meclisi metninin 1, 2 ve 3 nci maddeleri komisyonumuzca da aynen kabul edilmiştir. Genel Kurulun tasviplerine arz olunmak üzere Yüksek Başkanlığa saygıyla sunulur.

Başkan	Sözeü	Kâtip
Bursa	Manisa	Tabii Üye
<i>S. Kayalar</i>	<i>D. Barutçuoğlu</i>	<i>H. Tunçkanat</i>
Ankara	Zonguldak	Samsun
<i>T. Kapanlı</i>	<i>M. A. Pestilci</i>	<i>F. Tevetoğlu</i>
Konya	Edirne	Kocaeli
<i>S. Çumralı</i>	<i>N. Ergenli</i>	<i>L. Tokoğlu</i>
Muş	C. Bşk. Seç. Üye	Erzurum
<i>i. Bingöl</i>	<i>S. N. Ergin</i>	<i>O. Alihocagil</i>
Tekirdağ	Antalya	Çanakkale
C. Tarlan	M. Piriltı	Ziya Termen
Toplantıda bulunamadı.	Toplantıda bulunamadı.	Toplantıda bulunamadı.

#### MİLLET MECLİSİNİN KABUL ETTİĞİ METİN

*Türkiye ile Polonya arasında Ticarî Belgelerin  
Tasdikinden Harç Alınmamasına mütedair  
Andlaşmanın onaylanmasına dair kanun  
tasarısı*

MADDE 1. — Türkiye ile Polonya arasında Ticarî Belgelerin Tasdikinden Harç Alınmamasına mütedair Andlaşmanın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

#### GEÇİCİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ METİN

*Türkiye ile Polonya arasında Ticarî Belgelerin  
Tasdikinden Harç Alınmamasına mütedair  
Andlaşmanın onaylanmasına dair kanun  
tasarısı*

MADDE 1. — Millet Meclisi metninin 1 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2. — Millet Meclisi metninin 2 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3. — Millet Meclisi metninin 3 nci maddesi aynen kabul edilmiştir.

Bay Bakan,

Hükümetimin, ülkelerimiz arasındaki ticarî ilişkilerin geliştirilmesini sağlamak amacıyla, Polonya Halk Cumhuriyeti Hükümeti ile aşağıdaki Anlaşmayı akdetmek istediğini Ekselânslarının bilgilerine sunmakla şeref duyarım.

«Türkiye Hükümeti ile Polonya Halk Cumhuriyeti Hükümeti karşılıklılık esasına dayanmak şartı ile, Türkiye'ye gönderilecek Polonya malları ile Polonya'ya gönderilecek Türk malları için ticarî nitelikteki belgeler ile ilgili bütün konsolosluk harçlarını kaldırmayı ve bu tasdik işlemlerini bedelsiz yapmayı taahhüdederler.

İşbu Anlaşma Âkit Tarafların mevzuatına göre onaylanacak veya uygun bulunacak ve Âkit Tarafların onay veya uygun bulma işlemlerinin tamamlanmış olduğunu birbirlerine bildirmeleri ile yürürlüğe girecektir.»

Polonya Hükümeti yukarıdaki hususlarla mutabık bulunduğu takdirde, işbu mektup ile Ekselânslarının bana göndermek lütfunda bulunacakları cevabın hükümetlerimiz arasında yapılan bir anlaşma sayılmasını teklif etmekle şeref duyarım.

En derin saygılarımın teyidini kabul buyurmanızı rica ederim Bay Bakan.

Ekselâns

*Bay Stefan Jedrychowski*  
Dışişleri Bakanı

*Özdemir Benler*  
Büyükelçi

Bay Büyükelçi,

10 Aralık 1970 tarih ve 816/102 sayılı mektupla Ekselânsları bana aşağıdaki hususları bildirmek lütfunda bulundular.

Hükümetimin, ülkelerimiz arasındaki ticarî ilişkilerin geliştirilmesini sağlamak amacıyla, Polonya Halk Cumhuriyeti Hükümeti ile aşağıdaki anlaşmayı akdetmek istediğini Ekselânslarının bilgilerine sunmakla şeref duyarım.

«Türkiye Hükümeti ile Polonya Halk Cumhuriyeti Hükümeti karşılıklılık esasına dayanmak şartı ile, Türkiye'ye gönderilecek Polonya malları ile Polonya'ya gönderilecek Türk malları için ticarî nitelikteki belgeler ile ilgili bütün Konsolosluk harçlarını kaldırmayı ve bu tasdik işlemlerini bedelsiz yapmayı taahhüdederler.

İşbu anlaşma Âkit Tarafların mevzuatına göre onaylanacak veya uygun bulunacak ve Âkit Tarafların onay veya uygun bulma işlemlerinin tamamlanmış olduğunu birbirlerine bildirmeleri ile yürürlüğe girecektir.»

Polonya Hükümeti yukarıdaki hususlarla mutabık bulunduğu takdirde, işbu mektup ile Ekselânslarının bana göndermek lütfunda bulunacakları cevabın Hükümetlerimiz arasında yapılan bir anlaşma sayılmasını teklif etmekle şeref duyarım.»

Ekselânslarından bahis konusu mektubu aldığımı beyan ederek Polonya Hükümetinin yukarıda anılan mektupla teklif edilen anlaşmayı kabul ettiğini bilgilerinize sunmakla şeref duyarım.

En derin saygılarımın teyidini kabul buyurmanızı rica ederim Bay Büyükelçi.

Ekselâns

*Bay Özdemir Benler*

Türkiye Fevkalâde ve tam yetkili

Büyükelçisi - Varşova

*Stefan Jedrychowski*